

ГБОУ ИРО КРАСНОДАРСКОГО КРАЯ

**Межрегиональный мастер-класс
«Лучшие педагогические практики преподавания
родных языков народов России»**

**РЕАЛИЗАЦИЯ ЭТНОКУЛЬТУРНОГО
КОМПОНЕНТА ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ
ФРАЗЕОЛОГИИ**

**Ахмерова Светлана Николаевна,
учитель русского языка и литературы
МБОУ СОШ№14 им. А.И. Покрышкина
Кавказский район**

16 августа 2023 года

ЦЕЛИ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ УРОКОВ РОДНОГО ЯЗЫКА И РОДНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ:

- пробуждение интереса к истории и культуре своего народа (этноса);

- приобщение к духовным ценностям национальной культуры;

- создание условий для патриотического воспитания школьников;

- сохранение культурного наследия .

Д.С. ЛИХАЧЁВ. «ПИСЬМА О ДОБРОМ»



О каждом народе
следует судить по
тем нравственным
вершинам и по тем
идеалам, которыми
он живет...

- Фразеологический состав любого языка является наиболее специфичной частью культуры нации, так как отражает быт, модели поведения, традиции и обычаи, стереотипы и символы народа.
- Изучение фразеологических единиц той или иной культуры способствует более глубокому пониманию образа жизни изучаемой страны.

- Фразеологические единицы наиболее ярко отражают культурно-исторический опыт народа и особенности развития любого языка.
- Фразеологизмы - это своеобразное языковое наследие предков, содержащее в себе и нравственный закон, и здравый смысл в кратком изречении.
- Для понимания образной основы фразеологизма важно знание этнологических реалий, ценностных установок менталитета, свойственных той или иной культуре.

- Фразеологический состав языка - это зеркало, в котором лингвокультурологическая общность идентифицирует свое национальное самосознание.
- Ассоциативно-образное основание фразеологизма (внутренняя форма) и различного рода коннотации неразрывно связаны с культурной информацией того или иного этноса: мифами, историческими событиями, элементами материальной культуры.

НАЗВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ (ПРЕДМЕТЫ ОБИХОДА, ПИЩИ, ОДЕЖДЫ):

Бить баклуши

Раньше ложки, вилки и разную посуду делали из дерева. Чтобы изготовить ложку, нужно было сначала от большого бревна отколоть небольшой кусочек дерева. Этот кусочек назывался баклушей. Откалывать такие кусочки – дело совсем простое и легкое, никаких специальных умений и навыков не требующее. Поэтому заготавливать баклуши поручалось подмастерьям. Процесс заготовки назывался «баклуши бить». Опытные мастера подсмеивались над баклушечниками: мол, занимаются ерундой – баклуши бьют.



НАЗВАНИЯ ПРЕДМЕТОВ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ (ПРЕДМЕТЫ ОБИХОДА, ПИЩИ, ОДЕЖДЫ):

- *заваривать кашу/расхлебывать кашу* - ‘затевать/распутывать сложное, хлопотное или неприятное дело’,
- *шубы не сошьешь* - ‘никакой пользы не получишь от чего-либо’

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ:

- *валять ваньку* - ‘дурачиться, паясничать, делать глупости’. Выражение связано с детской игрушкой, забавой с игрушкой-неваляшкой, обычно представляющей собой Иванушку-дурачка (ваньку-встаньку), которого пытаются повалить.
- *коломенская верста* - о человеке очень высокого роста. Первоначально так назывались высокие верстовые столбы, стоявшие по дороге от Москвы до села Коломенского, где был дворец царя Алексея Михайловича.

ИМЕНА СОБСТВЕННЫЕ:

- *кондрашка хватил* - ‘кто-либо внезапно разбит параличом, скоропостижно умер, скончался’;
- *казанская сирота* - о человеке, прикидывающемся несчастным, чтобы разжалобить кого-либо.

МОДЕЛЬ ПОВЕДЕНИЯ В ОБЩЕСТВЕ

- *базарная баба* - ‘крикливый, грубый человек, скандалист’,
- *брать/взять быка за рога* - ‘начинать действовать энергично, решительно и сразу с самого главного’
- *С панталыку сбиться* - привести в замешательство, запутать. Речь идет о горе Пантелик, находящейся в Греции. На Пантелике добывали мрамор. В результате образовалось много пещер и лабиринтов, в которых легко можно было заблудиться.

ОБРЯДЫ, ГАДАНИЯ, ЗАГОВОРЫ

- *гадать на кофейной гуще* - 'строить беспочвенные, ни на чем основанные предположения, догадки',
- *заговаривать зубы* - 'намеренно отвлекать собеседника от чего-либо, вводить в заблуждение, обманывать',
- *перемывать косточки* - 'сплетничать, судачить, злословить о ком-либо'

ТРАДИЦИИ И ОБЫЧАИ:

- *выносить сор из избы* - ‘разглашать ссоры, происходящие между близкими людьми’.
- Этот фразеологизм уходит глубоко корнями в далекое прошлое. Данная фраза была в обиходе крестьян. Как гласило поверье, нельзя было выносить сор из избы на улицу, так как злые люди могли навести порчу на вынесенный сор. Сор из избы сметали, как правило, в печной угол, под лавку, а позже собранный мусор сжигали.

ЦЕННОСТНЫЕ УСТАНОВКИ МЕНТАЛИТЕТА

- *Дым коромыслом* - 'шум, гам, беспорядок, суматоха'.
- Следует обратиться к компоненту «коромысло».
- Коромысло - это деревянное приспособление в форме дуги, предназначенное для ношения ведер с водой или другим грузом. Однако чтобы понять реальное значение оборота, необходимо детально изучить образ жизни крестьян на Руси. Отопление изб в те времена осуществлялось «по-черному», то есть дым выходил через дверь или специальное волоковое окно. С течением времени люди заметили, что в зависимости от погоды, дым выходил по-разному: если в форме коромысла, то ожидалась сильная буря. Вероятно, ассоциация с проявлением непогоды способствовала формированию актуального значения фразеологического оборота.

ВЫВОДЫ

- Изучение национального характера языка через фразеологические обороты занимает ключевую позицию в лингвокультурологии. Языковая память образных выражений хранит и воспроизводит ушедшее наследие культуры, те ассоциации и основания эталонов, символов и стереотипов, которые важны для культурной идентификации каждого этноса.
- Таким образом, фразеологизм - это культурно маркированное языковое явление, раскрывающее глубину и национальные особенности отдельной лингвокультуры.

РЕВЕТЬ БЕЛУГОЙ

- Так говорят, когда кто-то заливается слезами и кричит очень уж громко. Возникает закономерный вопрос: при чем здесь белуга? Ведь с детства нам внушают, что рыбы не разговаривают. Оказывается, речь здесь не о белуге, а о белухе, так называют полярного дельфина. А вот он действительно ревет очень громко.



ДЕЛО В ШЛЯПЕ

Это выражение употребляют, когда говорят об уже почти улаженном, решенном деле или вопросе. Есть две версии происхождения этого фразеологизма.

- 1. В старину, когда требовалось решить спорное дело о наследстве, дележе земли, долгах, было принято бумаги для суда отдавать специально приглашенному чиновнику. Он клал бумаги за подкладку своей шляпы. Таким образом получалось, что дело просителя оказывалось в шляпе – считай, уже было решено.
- 2. Оборот восходит к старинному обычаю решать всякие спорные дела жеребьевкой: в шляпу бросали монеты, шарики или другие мелкие предметы, из которых один был с меткой. Кому посчастливится его вытащить – у того «дело в шляпе».



ЧЕРЕЗ ПЕНЬ-КОЛОДУ

- 1. Выражение возникло в среде лесорубов. Первоначально фразеологизм употреблялся в форме сравнения - [делать что-л.] как через пень колоду валить; валить, как через пень колоду, т. е. так же неудобно, как тащить через пень толстое бревно.
- 2. Связано с хождением по буреломам, где идешь "через пень в колоду", т. е., перешагнув через очередной пень, можешь попасть ногой в трухлявую колоду.



ТОЧИТЬ ЛЯСЫ

- *Точить лясы.*
- Лясы - это точёные фигурные столбики перил у крылечка. Изготовить их мог только настоящий мастер. Предположительно, изначально "точить лясы" означало вести изящную беседу. Но умельцев подобным образом общаться становилось всё меньше и меньше. Что и привело к изменению значения выражения на противоположное. И ныне «лясы точить» означает вести пустую болтовню.



ВЫВОДЫ

- Изучение национального характера языка через фразеологические обороты занимает ключевую позицию в лингвокультурологии. Языковая память образных выражений хранит и воспроизводит ушедшее наследие культуры, те ассоциации и основания эталонов, символов и стереотипов, которые важны для культурной идентификации каждого этноса.
- Таким образом, фразеологизм - это культурно маркированное языковое явление, раскрывающее глубину и национальные особенности отдельной лингвокультуры.

Список электронных ресурсов

1. Википедия (ru.wikipedia.org)
2. Викисловарь (ru.wiktionary.org)
3. Культура письменной речи (www.gramma.ru)
4. Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» (festival.1september.ru)
5. Академик (pravopisanie_i_stilistika.academic.ru)
6. TextoLogia.ru (www.textologia.ru)
7. ProMetod.ru (www.prometod.ru)